



29-10-1987

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 19.082/11/PD/AR

Betreft : A.S.L.K. Agentschappen Duits taalgebied.
Formulieren.

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 17 september 1987 heeft de verenigde vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zich uitgesproken over een klacht die tegen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas werd ingediend ingevolge het feit dat haar cliënteel uit het Duitse taalgebied slechts over in het Frans gestelde formulieren kon beschikken voor het openen, begin 1987, van een ES-Pension Fund rekening. De klager meent dat daaruit zal volgen dat alle latere documenten m.b.t. die rekeningen in het Frans zullen worden uitgereikt, wat niet enkel neerkomt op een miskening van de taalwetten, maar ook op een vervalsing van de statistieken betreffende die verrichtingen.

Uit de ingewonnen inlichtingen blijkt dat er, bij het begin van het jaar, wel degelijk geen Duitse versie van het bedoelde formulier bestond en dat zulks een gevolg was van de uiterst korte termijn die de financiële instellingen door het koninklijk besluit van 22 december 1986 (B.S. 1/1/87) gelaten werd.

Teneinde haar cliënteel geen nadeel te berokkenen, heeft de A.S.L.K. zich ertoe genoopt gezien Franstalige documenten te gebruiken die, zelf, een voorlopig karakter hadden. De instelling verzekert ons dat, in de toekomst, Duitstalige formulieren zullen ter beschikking worden gesteld, naast Franstalige en Nederlandstalige.

./.

De A.S.L.K. bevestigt dat ondanks het gebruik van een Franstalig formulier voor het openen van de rekening, alle andere documenten als de fiscale attesten en de afrekeningsborderellen in de taal van de klant werden gesteld.

De Commissie merkt op dat het, in het onderzochte geval, niet gaat om een document dat ter beschikking van het publiek in het algemeen werd gesteld, maar wel om een gepersonaliseerd document dat tijdens een betrekking met een particulier werd gebruikt.

Wat de agentschappen van de A.S.L.K. betreft, die in het Duitse taalgebied zijn gevestigd en gewestelijke diensten zijn in de betekenis van artikelen 34, § 1, b, der S.W.T., zijn de toepasselijke bepalingen die van de plaatselijke diensten van de gemeente waar de particulier woonachtig is, d.w.z., in casu, artikel 12, 2e lid S.W.T., dat het gebruik van het Duits of van het Frans voorschrijft naar gelang van de taal die door de particulier werd gebruikt. De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden in de mate dat de Duitstalige documenten niet beschikbaar waren op het ogenblik van de eerste betrekking met de klant die het gebruik van die taal wenste; het afleveren van andere Duitstalige documenten staat borg voor het feit dat de statistieken betreffende de verrichtingen niet zullen worden beïnvloed.

De V.C.T. wenst binnen twee maanden een exemplaar te ontvangen van het Duitstalig formulier betreffende het openen van een ES-Pension Fund rekening.

Een afschrift van dit advies gaat naar de klager.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER

